



经典天天读

让孩子受益一生

一千零

99294A

99459998

一夜



辽宁少年儿童出版社

附赠动画光盘

© 金 匀等 2006

图书在版编目 (CIP) 数据

让孩子受益一生的一千零一夜 / 金匀等改编. —沈阳:
辽宁少年儿童出版社, 2006.1

(经典天天读)

ISBN 7-5315-4043-6

I. 让… II. 金… III. 民间故事-作品集-阿拉伯半岛
地区-缩写本 IV. I371.73

中国版本图书馆CIP数据核字 (2005) 第096580号

责任编辑: 陈 鸣 冯雁明

封面设计: 东 科 冯雁明 陈 鸣

版式设计: 东 科

责任校对: 王 薇

出版发行: 辽宁少年儿童出版社

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号

邮编: 110003

联系电话: 024-23284265 024-23284269

E-mail: sechb@mail.lnpgc.com.cn

<http://www.lnsc.com>

印刷者: 沈阳美程在线印刷有限公司

幅面尺寸: 140mm×185mm

印张: 3 $\frac{1}{2}$

字数: 70 千字

附件: 光盘 1 张

出版时间: 2006 年 1 月第 1 版

印刷时间: 2006 年 1 月第 1 次印刷

定价: 11.80 元

0 1 2 3 4



让孩子受益一生的

YI QIAN BING YI YE
一千零一夜

改编 金 匀等

绘画 小夫子



辽宁少年儿童出版社

沈阳

目 录

渔夫和魔鬼的故事 4

阿里巴巴和四十大盗 16

辛伯达航海记 32

商人和骗子 41

乌鸦和狐狸的故事 52

阿拉丁和神灯 68





会飞的木马	81
理发师和洗染匠	90
懂鸟兽语言的商人	100
聪明的猴子	108
偷金盘的人	117



yú fū hé mó guǐ de gù shi

渔夫和魔鬼的故事

cóng qián yǒu ge yú fū jiā jìng pín hàn kào dǎ yú wéi chí
从前有个渔夫，家境贫寒，靠打鱼维持

yí jiā rén de shēng huó bù guǎn guā fēng hái shì xià
一家人的生活。不管刮风还是下

yǔ tā měi tiān dōu yào chū hǎi bō yú dàn tā yǒu
雨，他每天都要出海捕鱼。但他有

yí ge xī guān měi cì dǎ yú zhǐ sā sì cì
一个习惯：每次打鱼只撒四次

wǎng

网。

yí tiān zhōng wǔ tā yòu xiàng

一天中午，他又像

wǎng cháng yí yàng lái dào hǎi biān

往常一样来到海边，

làng xià yú lǚ wǎn qǐ xiù

放下鱼篓，挽起袖

子，

子，



bǎ wǎng sā dào hǎi lǐ guò le yí huì er tā kāi shǐ shōu wǎng
把网撒到海里。过了一会儿，他开始收网，
dàn shì wǎng hěn chén yú fū xīn xiǎng jīn tiān yùn qì bù cuò
但是网很沉，渔夫心想：“今天运气不错，
yí dìng wǎng shàng le bù shǎo dà yú
一定网上了不少大鱼！”

dāng tā fèi le jiǔ niú èr hǔ zhī lì bǎ wǎng lā shàng àn
当他费了九牛二虎之力把网拉上岸
shí què jiàn wǎng lǐ dōu shì bēi ké hé yú gǔ tóu wǎng yě
时，却见网里都是贝壳和鱼骨头，网也
pèi sǔ pò le yú fū hěn shī wàng zhǐ hǎo ná chū gōng jù bǎ wǎng
被撒破了。渔夫很失望，只好拿出工具把网
xiū bǔ hǎo rán hòu yú fū sā xià le dì èr wǎng
修补好，然后，渔夫撒下了第二网。

wǎng luò hǎi dǐ yǒu yí huì er le
网落入海底有一会儿了，
yú fū kāi shǐ shōu wǎng le dàn zhè cì gǎn jué
渔夫开始收网了，但这次感觉
wǎng sì hǔ bǐ shàng cì
网似乎比上次
hèi zhòng tā xiǎng zhè
还重。他想：这



huí kě néng shì dà yú le yú shì tā yòng jìn quán lì bǎ wǎng tuō
回可能是大鱼了。于是，他用尽全力把网拖
shàng lái yí kàn fā xiàn wǎng lì jìng shì yí tóu sǐ jǔ
上来，一看，发现网里竟是一头死驴。

yú lú shī wàng jí le tā xiǎng quán
渔夫失望极了，他想，全
jiā rén dōu děng zhe tā bǎ yú mài le hǎo mǎi
家人都等着他把鱼卖了，好买
huí mǐ hé miàn ne yú shì yú fū yòu yí
回米和面呢！于是，渔夫又一
cì bǎ wǎng sā xiāng le hǎi lǐ
次把网撒向了海里。

wǎng gāng gāng luò xià tā jiù jué
网刚刚落下，他就觉
de yǒu dōng xī jìn rù wǎng
得有东西进入网
zhōng yú shì tā gǎn jīn
中，于是他赶紧
shōu wǎng kě shì wǎng lì
收网，可是网里



jìng shì zhuāngzhe yí mǎn guān ní shā de wǎ guān
竟是装着一满罐泥沙的瓦罐。

jiē lián de dǎ jī shǐ tā bēi fèn zhì jí tā zhǐ néng jì xī
接连的打击使他悲愤至极，他只能寄希
wàng yú zuì hòu yí wǎng le
望于最后一网了。

yú wēng shǐ zú le quán shēn de lì qì yòu sā xià le dì sì
渔翁使足了全身的力气又撒下了第四
wǎng guò le hǎo yí zhēn tā cái dòng shǒu shōu wǎng kě shì wǎng
网。过了好一阵，他才动手收网。可是网
rú tóng bēi jiāo zhān zài hǎi dǐ sì de sì hǎo yě lā bù dòng
如同被胶粘在海底似的，丝毫也拉不动。

yú lā zhǐ hǎo qián
渔夫只好潜
rù shuǐ dǐ jǐ
入水底，几
jīng zhōu zhé
经周折
dì yòng jìn
地用尽



quánshēn lì qì zhōng yú bǎ wǎng tuō le shàng lái

全身力气，终于把网拖了上来。

shàng àn hòu yú fū dìng jīng yí kǎn yú wǎng lǐ yǒu gè dǎn

上岸后，渔夫定睛一看，鱼网里有个胆

xíng de huáng tóng píng píng kǒu bèi xī fēng zhe hái gài yǒu suǒ luó

形的黄铜瓶，瓶口被锡封着，还盖有所罗

mén dà yìn yú fū xiào le xīn xiǎng zhè ge huáng tóng píng zhì shǎo

门大印。渔夫笑了，心想：这个黄铜瓶至少

hái zhí shí gè jīn bì

还值十个金币！

yú fū bào zhe huáng tóng píng yáo le yáo jué de hěn zhòng

渔夫抱着黄铜瓶摇了摇，觉得很重，

yú shì tā chōu chū xiǎo dāo xiǎo xīn de qǔ diào píng kǒu shàng de

于是，他抽出小刀，小心地去掉瓶口上的

xī zài bǎ píng kǒu cháo xià kě shén me dōng xī yě méi dào chū lái

锡，再把瓶口朝下，可什么东西也没倒出来

duō yí huì er qí jì fā shēng le yí gǔ qīng yān cóng

不一会儿，奇迹发生了：一股青烟从

píng zhōng mào chū lái màn màn de shēng dào le kōng

瓶中冒出来，慢慢地升到了空

zhōng rán hòu yòu zhú jiàn kuò sǎn kāi lái zuì hòu

中，然后又逐渐扩散开来，最后

jìng biàn chéng yí gè pī tóu sǎn fā shēn

竟变成一个披头散发、身

cái gāo dà chǒu è jí le de

材高大、丑恶极了的



mó guǐ
魔鬼

mó guǐ è hèn hēn

魔鬼恶狠狠

děi duì yú tā shuō wǒ
地对渔夫说：“我

yào shā le nǐ nǐ xī wàng zěn
要杀了你！你希望怎

yàng qù sǐ yú tā zhì wèn dào wǒ jiù
样去死？”渔夫质问道：“我救

le nǐ nǐ bù zhī bào ēn què yào shā wǒ
了你，你不知报恩，却要杀我。

nǐ wèi shén me yào zhè yàng dài wǒ ne
你为什么这样待我呢？”

xiǎng zhī dào wèi shén me ma
“想知道为什么吗？”

wǒ lái gào sù
我来告诉

nǐ
你。”





mó guǐ shuō wǒ ne yuán lái shì yí

魔鬼说：“我呢，原来是一

gè wú è bù zuò de tiān shén hòu lái bèi suǒ luó mén zhuō dào

个无恶不作的天神，后来被所罗门捉到

píng lǐ rēng jìn dà hǎi jiào wǒ yǒng bù jiàn tiān rì

瓶里，扔进大海，叫我永不见天日。”

wǒ zài hǎi lǐ dài le zhěng zhěng sì gè shí

“我在海里待了整整四个世

jì zài dì yí gè shí jì wǒ céng àn àn xiǎng

纪。在第一个世纪，我曾暗暗想：

shuí yào shì zài zhè duàn shí jiān nèi bǎ wǒ jiù chū

‘谁要是在这段时间内把我救出

lái wǒ bì dìng bào dá tā ràng

来，我必定报答他，让

tā yǒu xiǎng bù jìn de róng huá fù

他有享不尽的荣华富



guì yì bǎi nián guò qù
贵，一百年过去

le gēn běn
了，根本

méi rén lái jiù wǒ
没人来救我。”

dì èr gè shì jì
“第二个世纪

kāi shǐ le wǒ réng rán xiǎng zài zhè
开始了，我仍然想：‘在这

ge shì jì shuí yào shì jiě jiù wǒ wǒ yí dìng bào dá
个世纪，谁要是解救我，我一定报答

tā wéi tā jué kāi dì xià suǒ yǒu de bǎo zàng kě
他，为他掘开地下所有的宝藏。’可

hái shì méi rén lái jiù wǒ
还是没人来救我。”

dì sān gè shì jì kāi shǐ le wǒ yòu xǔ
“第三个世纪开始了，我又许

nuò zài zhè ge shì jì shuí yào shì
诺：‘在这个世纪，谁要是

jiě jiù le wǒ wǒ jiù mǎn zú tā de
解救了我，我就满足他的



sān gè yuàn wàng rán ér dì sān gè yì bǎi nián yòu guò qù le
三个愿望。’然而，第三个一百年又过去了，
yī rán méi rén lái jiù wǒ
依然没人来救我。”

yú shì wǒ shí fēn shēng qì jiù jué dìng cóng xiān zài
“于是，我十分生气，就决定：从现在
qǐ shuí yào shì lái jiě jiù wǒ wǒ fēi shā sǐ tā bù kě dàn
起，谁要是来解救我，我非杀死他不可，但
yǒu yí diǎn kě yǐ ràng tā xuǎn zé yí zhǒng sǐ fǎ
有一点，可以让他选择一种死法。”

yú fū nǐ qiāo xiān zài shì nǐ bǎ wǒ jiù le chū lái
“渔夫，你瞧，现在是你把我救了出来，
yīn cǐ wǒ bì xū shā sǐ nǐ bù guò kě yǐ ràng nǐ xuǎn zé zěn
因此我必须杀死你。不过，可以让你选择怎
me ge sǐ fǎ
么个死法。”

tīng wán mó guǐ de gù shì yú fū kǎi
听完魔鬼的故事，渔夫开

kǒu shuō wǒ
口说：“我

hǎo dào méi yā
好倒霉呀，

piān piān

偏偏

zài zhè

在这



qí shí hòu jiù le nǐ! kě wǒ bì jìng jiù le nǐ yí mìng, nǐ yīng
该时候救了你!可我毕竟救了你一命,你应
gǎn ēn cái duì. rú guǒ nǐ bù shā wǒ, shàng dì huì kuān shù
该感恩才对.如果你不杀我,上帝会宽恕
nǐ. shuō bù dìng hái huì bāng zhù nǐ zhàn shèng nǐ de chóu rén ne.
你,说不定还会帮助你战胜你的仇人呢。”

bù guǎn zěn me shuō, wǒ yí dìng yào shā nǐ. mó guǐ jiān jué
“不管怎么说,我一定要杀你。”魔鬼坚决
de shuō. hái shì kuài gào sù wǒ nǐ xiǎng zěn me sǐ ba!
地说,“还是快告诉我你想怎么死吧!”

yú fū yòu shuō. qǐng nǐ kàn zài wǒ yí jiā qī ér lǎo xiǎo de
渔夫又说:“请你看在我一家妻儿老小的
fèn shàng, bù yào shā wǒ. mó guǐ shuō. bié fèi huà le, nǐ jīn
份上,不要杀我!”魔鬼说:“别废话了,你今
tiān fēi sǐ bù kě!”
天非死不可!”

yú fū kàn mó guǐ de tài dù rú cǐ qiáng yǐng,
渔夫看魔鬼的态度如此强硬,

tā bù xiǎng zài bào xī wàng
他不想再抱希望

le, tā yào yòng rén
了,他要用人

lèi de zhì huì zhàn
类的智慧战

shèng mó guǐ, wèi
胜魔鬼,为



mínchú/hài biànzhēndìng de wèn mó guǐ yǒu yī jiàn shì wǒ bù míng bai
民除害。便镇定地问魔鬼：“有一件事我不明白，

xiǎng zài lín sǐ qián nòng qīng chu nǐ bì xū chéng shí de huí dá wǒ
想在临死前弄清楚，你必须诚实地回答我。”

nǎ nǐ jiù wèn ba jiǎn dān diǎn er bùyào tuō shí jiān
“那你就问吧，简单点儿，不要拖时间。”

dǎn píng zhè me xiǎo

“胆瓶这么小，

nǐ zhè me páng dà de shēn qū zěn
你这么庞大的身躯怎

me kě néng zhuāng zài zhè ge
么可能装在这个

xiǎo xiǎo de píng zi lǐ ne
小小的瓶子里呢？”

nán dào nǐ bù xiāng xìn wǒ néng

“难道你不相信我能

jìn dào zhè ge píng zi lǐ qù ma
进到这个瓶子里去吗？”

ruò bù shì wǒ qīn yǎn suǒ

“若不是我亲眼所

jiàn de huà wǒ jué bù xiāng xìn
见的话，我决不相信。”



mó guǐ tīng le yú fū de huà wéi le zhèng míng zì jǐ néng gòu
魔鬼听了渔夫的话，为了证明自己能够
jìn dào zhè ge píng zi lì tā yáo shēn yí biàn huà zuò yí lǚ qīng
进到这个瓶子里，它摇身一变，化作一缕青
yān màn màn de zuān jìn le píng zi lì
烟，慢慢地钻进了瓶子里。

yú fū mǎ shàng shí qǐ gāi yìn de xī fēng
渔夫马上拾起盖印的锡封，
bǎ píng kǒu jǐn jǐn fēng zhù rán hòu dà
把瓶口紧紧封住，然后大

shēng shuō mó guǐ
声说：“魔鬼，
wǒ jué dìng bǎ nǐ rēng huī
我决定把你扔回
dà hǎi nǐ jiāng yǒng
大海，你将永
yuǎn zài hǎi lǐ zhù xià
远在海里住下
qù shuō wán yú fū
去！”说完，渔夫
yòng lì bǎ píng zi rēng jìn
用力把瓶子扔进
le dà hǎi lǐ
了大海里。

